Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie pamiętali Jego ręki – Dnia, w którym ich wyzwolił od ciemięzcy, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie pamiętali o mocy Jego ręki, O dniu, w którym ich wyzwolił od ciemiężyciela, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie pamiętali jego ręki *ani* dnia, w którym ich wybawił z utrapienia; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie pamiętali na rękę jego, i na on dzień, w który ich wybawił z utrapienia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie pamiętali na rękę jego, w dzień, w który je odkupił z ręki trapiącego: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie pamiętali Jego ręki - dnia, w którym ich wybawił od ciemięzcy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie pamiętali czynów jego ręki, Dnia, w którym wyzwolił ich od ciemiężcy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie pamiętali czynów Jego ręki, dnia, w którym wybawił ich od ciemięzców, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie pamiętali o Jego ręce, o dniu, gdy ich wyzwolił z rąk ciemięzcy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie pamiętali już o Jego prawicy, o dniu, w którym ich wyzwolił od ciemięzcy, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie pamiętali Jego ręki oraz dnia, w którym ich wybawił od ciemięzcy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie wspomnieli na jego rękę, na dzień, gdy ich wykupił od wroga, |